

台灣文學史長編丁

如此江山

——乙未割台文學與文獻

王嘉弘 著



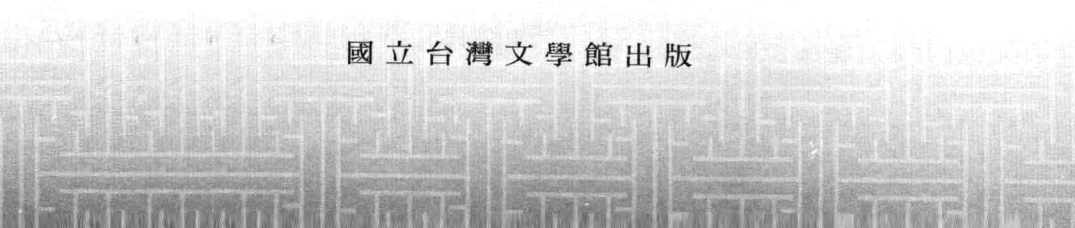
國立台灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

台灣文學史長編 7

如此江山——乙未割台文學與文獻

王嘉弘 著

國立台灣文學館出版



如此江山——乙未割台文學與文獻 / 王嘉弘作。——初版。
——臺南市：臺灣文學館，2011.12
面：公分。——（臺灣文學史長編）
ISBN 978-986-03-1041-2（精裝）

1. 臺灣文學史 2. 日據時期 3. 文獻分析
863.09 100027039

台灣文學史長編 7 如此江山——乙未割台文學與文獻

作者 王嘉弘
主編 李瑞騰
審訂 許俊雅
執行編輯 林佩蓉
編輯助理 黃敏琪
校對 王嘉弘、吳青霞、林佩蓉、黃敏琪
美術設計 陳韻如
排版 陳韻如

發行人 李瑞騰
指導單位 行政院文化建設委員會
出版單位 國立台灣文學館
地址 70041 台南市中西區中正路 1 號
電話 06-221-7201 傳真 06-221-8952
電子信箱 pba@nmtl.gov.tw 網址 www.nmtl.gov.tw

經銷展售 國立臺灣文學館－雪芙瑞文學咖啡坊 (06-221-4632)
五南文化廣場 (04-2437-8010)
文建會員工消費合作社 (02-2343-4168)
南天書局 (02-2362-0190)
唐山出版社 (02-2363-3072)
府城舊冊店 (06-276-3093)
台灣的店 (02-2362-5799)
啓發文化 (02-2958-6713)
三民書局 (02-2361-7511)
草祭二手書店 (06-221-6872)

初版一刷 2011 年 12 月
定價／新台幣 250 元整

GPN 1010004708 ISBN 978-986-03-1041-2（平裝）



• Printed in Taiwan 著作權所有 · 翻印必究

• 著作財產權人 國立台灣文學館

本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權。請洽國立台灣文學館研典組（電話：06-221-7201）

目次 CONTENTS

總序 李瑞騰	4
--------	---

第一章 序言	9
--------	---

第二章 乙未割台文學文獻定義與類型	37
-------------------	----

一、乙未割台文學文獻定義	38
二、乙未割台文學文獻類型概述	57
三、乙未割台成為台灣文學象徵下的文學作品	95

第三章 乙未割台傳統文學的內容表現	117
-------------------	-----

一、時事類型的作品	119
二、感懷類型的作品	135
三、憑弔類型的作品	148
四、酬作類型的作品	159
五、詠史、懷古類型的作品	166

第四章 乙未割台文學相關歷史文獻發展	181
--------------------	-----

一、日治乙未割台歷史文獻	183
二、戰後乙未割台相關歷史文獻	195
三、1949 年以後迄今對岸對乙未割台研究的動機與概況	210
四、乙未割台事件的歷史詮釋流變	217

第五章	乙未割台文學研究文獻的發展	223
一、	日治時期乙未割台文學研究文獻	227
二、	戰後迄今乙未割台文學研究文獻	236
三、	1949 年後大陸學者對於乙未割台文學解讀	263
四、	乙未割台文學的詮釋流變	270
第六章	乙未割台文學文獻的相關議題	277
一、	乙未割台詩歌的情感轉變	277
二、	以乙未割台為背景的晚清小說現象	284
三、	乙未割台文學文獻的人物形象轉變	318
第七章	結論	343
	文學年表	361
	參考資料	367
	後記	383

編輯說明

- 一、「台灣文學史長編」（以下稱「長編」）總計 33 冊，以台灣文學發展時間為軸線，編列各冊順序，以阿拉伯數字表記，分次出版。
- 二、「長編」各冊皆為獨立著作，每冊皆有「長編」總序、文學年表（台灣原住民口傳文學除外）、參考資料及作者後記。
- 三、「長編」各冊體例力求一致，惟尊重各冊作者書寫風格、部份用字及符號習慣。
- 四、「長編」各冊依作者視內容訂定「延伸閱讀」或「延伸學習」，放置章節之末，部份因全書結構之故，統一放置於參考資料中，提供讀者參考。

總序

針對作家創作行為及其表現的觀察與思考、評論與研究，總的來說可以用（一）理論、（二）批評、（三）歷史來涵蓋。「理論」可以說是經驗之系統化，處理「是什麼」、「有什麼」、「何以如此」以及「為什麼」等文學的性質與功能問題；「批評」包含詮釋分析和價值判斷，涉及優劣好壞等意義之彰顯；「歷史」包含思潮的激盪、社團與流派的起伏、文類的興衰以及典範的更迭等。前二者可以是各自獨立的範疇，也必將成為文學歷史建構的基礎。

我們把台灣文學視為在台灣這個地理空間所產生的文學，不論其族群、國籍及使用語言。這是一個寬泛的屬地主義，除了在地的本土作家，從外移入或是外移出去者，我們統統把他們編進台灣文學的範疇，前提是他們的作品之質量，一定得經過讀者與時間的考驗。這已涉及前述的理論與批評了，而我們今天要談台灣文學史，首先不可避免的要面臨這些課題。進一步說，「台灣文學」既已學科化，在大學體制內有了自己的系所，中文系，或者通識教育中心，也開設一些相關課程，因此，台灣文學史作為一個科目是必然的，相關的討論與研究必須展開。

以台灣文學史為中心，我們其實已有極豐碩的研究成果，這方面早有整編綜述的必要，但在諸多有關學者各自努力，以及文學史方法學的討論之外，我們可以有什麼樣的作為，讓喜愛文學的人對於台灣文學有更宏觀的理解？這可能是我們必須進一步思考的。

我於 2010 年 2 月南來國立台灣文學館服務，一方面督導執行既定的事務，也爭取有限的資源擬定了一些新計畫，同時思索任內可能開展的要務。我一直以務實的行動派自我期許，涉及公共事務，特強調主客觀條件的密切配合，因此可行性常是思考的基點。

於是，我開始與館內同仁討論如何面對台灣文學史，同時也清理了當前國內外有關台灣文學史的出版概況，乃逐漸形成一個我稱之為「長編」的構想。為了有效落實，我決定用一個小型委託案來做規劃，那就是 2010 年 4 月底 5 月初啟動的「台灣文學史長編前期研究計畫」，邀請台灣師範大學許俊雅教授來主持，我們一起討論多次後，擬定了近 40 個主題；7 月起，由她帶領甫獲文學博士學位的顧敏耀先生共同執行，本館相關領域同仁也積極投入。同年 9 月，許教授交付館方上百頁的研究成果，自原住民口傳文學，至 1990 年代以後多元豐富的當代文學議題都有，預訂出版 33 冊，為了周全，我除了自己再三閱讀，與研究團隊討論，同時也將此計畫成果送外審查。

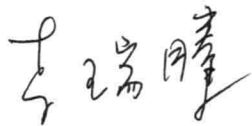
我們在 2010 年 11 月正式開始「台灣文學史長編」的撰寫，預計以三階段方式來完成。邀請來參與的作者以年輕學者居多，他們以其專業來面對負責的主題；在此過程中，對於編寫體例及諸多宜注意事項，我們都和他們進行了充分的討論。

「台灣文學史長編」從「原住民口傳文學」開始，接著才是明鄭時期「漢文學的萌芽」；最後二冊為「原住民漢語文學」及「母語

文學」。我們振葉尋根，尊重並肯定原住民的口傳文學及其後發展出來的漢語文學，珍惜多音交響的母語文學。至於明鄭以降，歷經清領、日治以及戰後，不同時期的文學現象，我們一方面彰顯其宏觀性，對於文學與政經環境的對應關係，重要的思潮、社群、流派與論爭等，都放大特寫；另一方面，對於在特定的歷史條件下所形成的作家群體、時代文體、特種文類等，亦將儘可能做到細部觀察。

「台灣文學史長編」的編寫計畫，在前人豐厚的基礎上，有學界朋友熱情參與，相關同仁敬謹任事，故能順利推動，預計在 2012 年年底，整體呈現群體努力的成果。世事多變，時間從來都不會停下腳步，只希望當文學在浩瀚的空間穿梭之際，人們不要忘記前輩先賢用心回應變局、織句裁章的苦辛，我們將記下他們心靈的歷史，期待下一輪文學的輝煌盛世。

國立台灣文學館館長

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters, likely the name of the director of the National Taiwan University Library.

第一章

序言

第一章 序言

乙未時期前後台灣的文學與社會

清光緒 20 年 (1894)，中日兩國因為朝鮮東學黨事件，爆發一場撼動中日近代史的重要戰役，甲午戰爭。這場戰役，不僅是讓中日曾經各自努力的自強運動 明治維新的成果高下立判，其後所簽定的馬關條約，更深深地刺痛台灣人的心靈。1895 年，在日本馬關春帆樓所簽定的中日馬關條約第二條提到：「中國把遼東半島、台灣、澎湖諸島之權及該地城壘、兵器製造所及國有物永遠割給日本。」這也促成台民不服，力抗日本的保台運動，即史稱的「乙未抗日運動」¹。

梁啟超有言：「吾國四千餘年大夢之喚醒，實自甲午戰敗，割台灣，償二百兆後始也。」²可見甲午戰爭對中國有志之士的教訓意義有多重大。然而相較於中國人民而言，乙未割台戰役對於台灣的歷史重要性更勝於甲午戰爭。因為乙未割台戰役是發生在台灣，從南到北無一處倖免，均受到戰火的波及，範圍最廣，死傷人數最為慘重的一場戰役。1885 年台灣才剛建省。然而不到十年的時間，台灣卻如此輕易改絃易轍。當時，台灣紳民為了自保，宣布台灣自主，史稱台灣民主國。由巡撫唐景崧任總統。不過唐景崧卻在十日之後因率軍抵抗日軍失敗，潛逃回大陸。之後台灣民眾再以台南劉永福

1 此名詞援引自黃秀政《台灣割讓與乙未抗日運動》一書。（台北：台灣商務印書館，1996 年 4 月第 2 版）。

2 梁啟超《戊戌政變記》（台北：中華書局，1969）頁 1。

為首，繼續來領導台灣抗日勢力。但因為雙方實力懸殊，抗日勢力不團結等諸多因素，最後在桃竹苗、彰化、雲嘉南地區相繼失守的情況下，長達五個多月³的乙未割台戰爭暫時熄火。

然而，日治初期台民的反抗，卻從不間斷。從陳秋菊、詹振等人，在1896年春天的反攻台北城開始，抗日三猛簡大獅、柯鐵、林少貓等，直到1902年為止。台灣人民的武裝抗日活動，才告一段落。此為台灣割讓到日治初期武裝抗日時期台灣社會的簡單敘述。

文學做為反映社會現況最直接的藝術表現之一，在乙未割台事件上，自然有大量的詩文表現。丘逢甲、吳德功、洪棄生等台灣改朝換代時的著名舊文人，都有留下詩文來記載這段歷史。丘逢甲〈離台詩〉：「宰相有權能割地，孤臣無力可回天。」可歌可泣的悲壯之氣，讀之仍令人動容。吳德功《讓台記》、洪棄生《瀛海偕亡記》則是以另一種以史記事的模式，來表現傳統文人對政權更替的無奈與傷痛。而他們相關的詩文作品，更影響了後來霧峰櫟社具有民族氣節的詩文創作。另外民間歌仔的創作，更清楚的反映被美化的抗日人物，真實的一面。從乙未割台的詩文來認識台灣割讓前後的歷史，更能從生硬的史料中，擷取出文學的美感。

寫作緣起

（一）以文學文獻觀點來觀察重要文學議題的嘗試

台灣傳統文學研究的發展，迄今（2011）已經有重大的突破。如

3 從1895年5月29日，日軍從澳底登陸開始，至11月18日，樺山資紀向日本京都大本營報告：「全島悉予平定」止。

相關基礎文獻整理、作家作品、文學社團、文學理論等研究成果，都逐漸地反轉台灣文學中的各時期⁴等研究所佔比重。台灣傳統文學研究的開枝散葉，從明鄭迄今的文學家、文獻學者與研究工作者不斷的創作與保存文獻、從事研究等努力，才有今日台灣傳統文學研究的榮景。台灣文學也才更全面性、深入性地展現在世人面前。

對於台灣傳統文學史的建構，應該要透過「文獻整合」與「研究論述」兩個面向的統合，才能撰成較全面客觀的台灣傳統文學史。文獻整合是文學史寫作的基礎，亦是最重要的步驟。透過文獻統合與學者論述等雙方面的配合，才能為台灣傳統文學研究提供最穩固的研究基石。台灣傳統文學文獻的討論與研究，也正是基於對台灣傳統文學史的建構需要下，應運而生的一門新學科。

現今對於「文獻」的看法與古代⁵略有差異。張舜徽《中國文獻學》提到此「文獻」首次用在書名上的時間，為宋末元初馬端臨《文獻通考》：

用「文獻」二字自名其著述，起於宋末元初的馬端臨。他寫了一部貫通歷代典章制度的《文獻通考》。自序指出：『凡敘事，則本之經史而參歷代會要，以及百家傳記之書，信而有證者從

4 各時期指明鄭、清領、日治、戰後等各時期。吳福助《台灣漢語傳統文學書目》序：「台灣文學是台灣學的重要構成領域。……只不過迄今為止，研究重點一直停留在日治、戰後以來的現、當代新文學，對於台灣先民遺留下來迄今三百數十年持續不斷蓬勃發展的傳統作家文學，以及台灣先民遺留下來的生生不息的民間口傳文學，卻任由塵封淹沒，很少有人加以重視發掘。」（台北：天津出版社，1999），頁2。

5 「文獻」一詞最早出現於《論語·八佾》：「夏禮吾能言之，杞不足徵也；魯禮吾能言之，宋不足徵也。文獻不足故也，足則吾能徵之矣。」朱熹《四書集注》解釋此段「文獻」為：「文，典籍也；獻，賢也。」由此可見，古代對於「文獻」兩字是有區別的。

之，乖異傳疑者不錄，所謂文也。凡論事，則先取當時臣僚之奏疏，次及近代諸儒之評論，以至名流之燕談，稗官之記錄，凡一話一言，可以定典故之得失，證史傳之是非，則采而錄之，所謂獻也。』⁶

從上述引文可以得知，馬端臨《文獻通考》的取材來自於：1. 書本的記載。2. 學士名流的議論。張舜徽更認為將中國史學界將「史實」、「言論」並重，作為撰述的兩大內容，早在司馬遷《史記》、班固《漢書》，凡是有關學術、政治的重要論文，都一一載錄。可見中國古代歷史典籍以「文」和「獻」為主要內容起源甚早，不過取「文獻」二字作為著述的標題，在馬端臨之前，沒有人用過。

《古典文獻學基礎》提到近現代「文獻」的看法：

近現代以來，文獻的內涵不斷擴展，先是被概括為具有歷史價值的圖書檔案資料。《辭海》、《辭源》則定義具有歷史價值的圖書文物資料，把文物也包括在內。1983年頒布的《中華人民共和國國家準則·文獻著錄總則》，更進一步把文獻定義為「記錄有知識的一切載體」，成為外延無限的廣義概念。⁷

由此可知，「文獻」的現今解釋為具備有一定歷史價值的圖書資料，或是一切有知識的載體。然而如此一來，則「文獻」一詞則會

6 張舜徽《中國文獻學》（台北：木鐸出版社，1983.7），頁2。

7 董洪利主編《古典文獻學基礎》第1版（北京：北京大學出版社，2008.7），頁2。

無限擴張。筆者在此張君炎所定義「文獻是具有一定歷史價值或科學價值的、有文字記載的、有某種載體的圖書文物資料。」⁸為本文論述「文獻」解釋。

因此在初步了解「文獻」意涵後，那所謂「文學文獻」便是指記載或研究文學相關的圖書文物資料。張君炎解釋「文學文獻」為「文學文獻是具有一定歷史價值或科學價值的，包含各種載體的文學作品和著作。」⁹便能完整說明文學文獻的指涉對象。

然而作為一個研究文學文獻的學科，其研究範圍為何？《古典文獻學基礎》對於文獻學近現代的發展，分成「傳統類定義」¹⁰、「綜合類定義」¹¹、「現代類定義」¹²三種。由此可見，文獻學的研究內容與研究方向仍處於各家紛說的階段。筆者借用劉兆佑對於文獻學的研究範疇定義來說明：

所謂「文獻學」，就是將文獻從事有系統研究的一門學科。這門學科的內涵包括：一、研究文獻的內容。二、研究文獻流傳的經過。三、研究文獻亡佚、殘缺的原因及存佚的情形。四、研究說解及整理文獻的方法。五、研究與利用文獻及整理文獻

8 張君炎《中國文學文獻學》（江西：江西人民出版社，1986.12），頁6。

9 同上註。

10 《古典文獻學基礎》所謂的「傳統類定義」：「認同傳統文獻學的研究範圍，如《中國大百科全書》認為：『傳統意義上的中國文獻學實際上是以考證典籍源流為核心內容的中國古典文獻學。』」同註4，頁5。

11 《古典文獻學基礎》所謂的「綜合類定義」：「視文獻學為服務於文史研究的基礎學科，或是貫穿文、史、哲、語言、文字諸學的綜合性學科。」同註4，頁5。

12 《古典文獻學基礎》所謂的「現代類定義」：「試圖跳出傳統文獻學的窠臼，探索文獻學的理论架構和學術主體性，甚至嘗試打破傳統文獻與現代文獻學的界限，使之融為一體。」同註4，頁6。

相關的學識。六、研究歷代重要文獻學家的文獻理論及成就。¹³

依此來看，文獻學相關研究所要涉及的範圍，並非僅是整理與考證相關文學文獻資料。而是將相關的圖書文獻、非圖書文獻、文獻整理方法論、重要文獻學家與文獻流變情況等諸多範圍，進行綜合討論的一門學科。而「文學文獻學」的指涉範疇為何？張君炎對於「中國文學文獻學」的內容與任務詮釋，或許可以當成借鏡：

1. 探討中國文學文獻的主要種類及其源流，研究中國文學文獻的出版類型。
2. 研究中國文學文獻刻印、出版和有關版本的概況，掌握中國各種文學出版物的演變歷史。
3. 研究中國古代文學目錄的特點和形成、發展的概況；了解利用古代文學目錄的途徑。
4. 介紹有關中國文學文獻的校勘、辨偽和注釋、體例的基本知識，了解文學文獻校勘、辨偽的基本方法以及注釋、研究的特點與概況。
5. 評介重要的文學文獻，揭示和反映中國歷代文學文獻的概貌，了解古代文學文獻的基本情況和有關參考資料。
6. 介紹中國古代文學的重要書目和工具書，研究文學書目索引的方法，掌握檢索古代文學文獻的基本原理、手段和工具。¹⁴

13 劉兆佑《文獻學》（台北：三民書局，2007），頁3-4。

14 同註5，頁15。